



BANG HAWAII
SỞ GIÁO DỤC

Thông báo về các Quyền trong đạo luật
Sửa đổi bổ sung Bảo vệ Quyền Học sinh (PPRA)

Đạo luật PPRA liên bang dành cho cha mẹ một số quyền nhất định liên quan đến việc tiến hành khảo sát, thu thập và sử dụng thông tin cho mục đích tiếp thị, và các kỳ thi thể chất nhất định. Chúng bao gồm các quyền:

Chấp thuận trước khi học sinh được yêu cầu phải nộp câu trả lời cho một cuộc khảo sát liên quan đến một hoặc một số các lĩnh vực được bảo mật sau đây ("khảo sát về thông tin được bảo mật") nếu cuộc thăm dò được tài trợ toàn bộ hoặc một phần bởi một chương trình của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (ED) -

1. Đảng phái chính trị hay tín ngưỡng của học sinh hoặc phụ huynh;
2. Vấn đề tâm thần hoặc tâm lý của học sinh hoặc gia đình học sinh;
3. Hành vi hoặc thái độ tình dục;
4. Hành vi bất hợp pháp, chống đối xã hội, tự đổ tội hay hạ thấp phẩm giá;
5. Đánh giá có tính phê phán người khác, những người có mối quan hệ gia đình gần gũi;
6. Mối quan hệ đặc quyền được pháp luật công nhận, chẳng hạn như với các luật sư, bác sĩ, hoặc bộ trưởng;
7. Tôn giáo, đảng phái, hay tín ngưỡng của học sinh hoặc phụ huynh; hoặc
8. Thu nhập, các thông tin khác theo yêu cầu của pháp luật để xác định chương trình đủ điều kiện.

Nhận được thông báo và một cơ hội để lựa chọn một học sinh không tham gia -

1. Bất kỳ các cuộc khảo sát liên quan tới các thông tin được bảo mật, bất kể kinh phí;
2. Bất kỳ tình trạng không khẩn cấp nào, những cuộc kiểm tra thể chất có tính xâm phạm nào là cơ sở tham gia do nhà trường hay đại lý của nhà trường quản lý và không cần thiết để bảo vệ sức khỏe trước mắt của học sinh, trừ trường hợp kiểm tra thính giác, thị giác, hoặc chứng vẹo cột sống hoặc bất kỳ kỳ kiểm tra thể chất nào được phép hoặc được yêu cầu theo quy định của pháp luật Bang; và
3. Các hoạt động liên quan đến thu thập, công bố thông tin, hoặc sử dụng thông tin cá nhân có được từ học sinh để tiếp thị hoặc bán hoặc phân phối thông tin cho những người khác.

Kiểm tra, theo yêu cầu và trước khi dùng hoặc sử dụng -

1. Các cuộc điều tra về thông tin được bảo mật của học sinh;
2. Các cách thức được sử dụng để thu thập thông tin cá nhân từ học sinh cho bất kỳ việc tiếp thị, kinh doanh, hoặc mục đích phân phối khác ở trên; và
3. Các tài liệu hướng dẫn được sử dụng như là một phần của chương trình giáo dục.

Những quyền này chuyển giao từ cha mẹ sang học sinh 18 tuổi hoặc trẻ vị thành niên được được miễn tham gia theo quy định của pháp luật Bang.

Sở Giáo dục bang Hawaii sẽ thông báo cho phụ huynh của các học sinh được lên kế hoạch tham gia vào các hoạt động, các cuộc điều tra cụ thể liên quan đến một hoặc nhiều lĩnh vực được bảo mật liệt kê ở trên và sẽ cho phụ huynh cơ hội lựa chọn con em của mình không tham gia các hoạt động hoặc khảo sát cụ thể. HIDOE sẽ thực hiện điều này thông báo đến phụ huynh vào đầu năm học, nếu nó đã xác định ngày cụ thể hoặc gần đúng của các hoạt động hoặc các cuộc điều tra tại thời điểm đó. Đối với các cuộc điều tra và các hoạt động theo lịch trình sau khi bắt đầu năm học, phụ huynh sẽ được thông báo hợp lý về các hoạt động và các cuộc khảo sát có liên quan đến một hoặc nhiều lĩnh vực được bảo mật theo kế hoạch và có cơ hội để lựa chọn cho con em của họ không tham gia chương trình, cũng như cơ hội để xem xét bất kỳ cuộc khảo sát thích hợp nào. Sau đây là những phân loại chung các hoạt động hay những cuộc khảo sát theo theo yêu cầu này:

- Thu thập, tiết lộ hay sử dụng các thông tin cá nhân cho việc quảng bá, kinh doanh hay phân phối khác,
- Quản lý bất kỳ một cuộc khảo sát nào liên quan tới các thông tin được bảo mật,
- Bất kỳ trường hợp không khẩn cấp, kiểm tra thể chất có tính xâm phạm nào như đã đề cập ở trên.

Các bậc cha mẹ cho rằng quyền lợi của họ đã bị vi phạm có thể nộp đơn khiếu nại tới:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-5901